



Édition hiver 2011 Winter Edition



maison
Emmanuel
Centre Éducatif



Le froid s'est installé, les « bergers » ont commencé à répéter leurs scènes, l'équipe du terrain ramasse des branches pour les couronnes de l'Avent et on entend ici et là des chansons de Noël. Une autre année bien occupée se termine...

On aurait dit que la neige ne s'en irait jamais ! Quelques-uns sont allés dans le Sud à un congrès réunissant des gens d'autres communautés de partout en Amérique du Nord... Pâques est enfin arrivé, la vie a explosé dans le jardin et nous avons pu déguster une première récolte d'asperges ! Malgré le temps pluvieux, notre deuxième Marchethon qui a débuté par un bon spectacle de la troupe de théâtre a connu un franc succès ! En compagnie d'amis enthousiastes (deux autos pleines !) Laurie Anne et Arjuna sont partis applaudir Armelle à sa remise de diplôme en eurythmie. Puis, nous nous sommes retrouvés dans la chaleur et le soleil de l'été, avec le jardinage, les baignades chaque fois que nous le pouvions, l'entretien du sentier, des escapades au lac... et encore une saison exceptionnelle pour les apprentis potiers, qui ont investi talent et travail pour produire 1001 pièces !

Il a fallu dire au revoir à Audrey, Lorenz et Noah au terme de leurs quatre ans à Maison Cérés, et à tous ceux qui ont passé l'année avec nous. Mais nous avons accueilli Inge, qui revient à « temps partiel », et plusieurs visages — nouveaux et connus — se sont joints à nous.

À la Saint-Michel, la brume voilait les couleurs de l'automne... le soleil est toutefois réapparu à l'Action de grâces et nous avons pu planter l'ail pour l'an prochain. Après une Halloween fofolle, nous avons souligné la Toussaint calmement, dehors, par une cérémonie en mémoire de ceux qui nous ont quittés.

Nous voici donc à l'Avent... impatients de fêter Noël et d'amorcer une année qui verra Maison Emmanuel célébrer son 30e anniversaire, pleins d'espoir quant à l'agrandissement du jardin et à une nouvelle maison, désireux de continuer à grandir ensemble et prêts à nous impliquer dans cet endroit si spécial pour répondre aux besoins de ceux qui y vivent et y travaillent.

De notre part à tous, meilleurs vœux pour la saison des Fêtes !

Mary Small

Le mot du président

Une autre année est derrière nous. J'espère qu'elle a été très bonne pour vous. Au nom du conseil d'administration, j'aimerais souhaiter à toutes les familles et tous les amis de Maison Emmanuel une heureuse saison des Fêtes et une fructueuse nouvelle année !

En cette fin d'année, j'adresse un merci particulier à Mary, Armelle, Renaud et Kazu, nos « vieux » « co-workers » qui s'occupent des villageois au quotidien depuis longtemps. Les remerciements s'étendent en fait à :

- tous les « co-workers », pour leur travail attentif et amical;
- Céline, Line, Ginette et Sasha — le personnel administratif pour leur soutien inestimable à tout le monde;
- Larry et Richard, chargés de l'entretien, toujours prêts à aider;
- et bien sûr Marie (peinture), Anne-Marie (théâtre), Audrey (musique), Jacqueline (physio) et Hélène (ergo), ces thérapeutes qui font des merveilles auprès des villageois.

Je remercie tous les membres du conseil d'administration de Maison Emmanuel pour leurs appui soutenu à la communauté de Maison Emmanuel.

Un grand merci aussi à la Fondation Maison Emmanuel pour son engagement et son soutien, et à Francine pour son bon travail.

Une personne pas comme les autres a refait surface : Inge, la fondatrice de Maison Emmanuel, est sortie de la retraite pour nous accompagner à temps partiel. Ses présentations permettront aux « co-workers » d'approfondir leur connaissance de Maison Emmanuel, et nous profiterons tous de son expérience.



Nous fêterons nos 30 ans d'existence en 2012. Des activités sont en cours de planification pour marquer ce grand moment dans la vie d'un endroit spécial comme le nôtre ! Merci pour votre support continu, avec nos meilleurs vœux.

Bob Irons
Président du conseil d'administration
Maison Emmanuel

Un p'tit bonjour d'Amy

Chaque mardi, je prépare le dîner pour tout le monde à Maison Michael. C'est Armelle, ma « professeure de cuisine », qui m'a montré deux recettes que je peux faire par moi-même. J'aime beaucoup pouvoir travailler toute seule, avec un sentiment de responsabilité et d'indépendance. Et jusqu'ici, tout le monde a l'air d'aimer mes plats...



Cet été, avec Patrick, John, Julia, Steven, Laurie Anne et Martin R., je suis allée au Camp Garagona. Ils ont eu bien du « fun », et moi aussi. C'était notre deuxième séjour là-bas. On a fait de la nage, des jeux, de l'artisanat, du théâtre, des feux de camp, et on a appris de nouvelles chansons.



L'été passé aussi, au pique-nique de Ginger Petty, j'ai fait mon premier tour d'hélicoptère à vie ! J'ai embarqué avec Melissa et Lea, des gros écouteurs sur les oreilles, et du haut des airs j'ai vu Montréal, le fleuve, des lacs et plein de grandes maisons. C'était super !



Amy Williams

La main à la pâte...

Je suis à la boulangerie les mardis, mercredis et jeudis après-midi. Je fais du pain en miches, et à l'occasion des petits pains ronds.

Le mardi, sitôt après le dîner, je monte dans la fourgonnette pour me rendre à la boulangerie, je me change au sous-sol et je me prépare à faire du pain français. Ma recette comprend farine, sel, eau et levure, des ingrédients que je mélange manuellement. Je multiplie les quantités par trois ou quatre, selon la commande de Thomas. Ensuite, je dois pétrir la pâte, la placer dans un bol, la recouvrir et la mettre dans le frigo du sous-sol — là, elle va « lever » lentement et sera prête à cuire dans les jours suivants. Les mercredis et jeudis, je fais exactement la même chose, en plus de cuire la pâte qui a eu le temps de lever.

Parfois, j'aide à préparer d'autres trucs, mais je suis d'abord responsable de la recette de pain français. Arjuna travaille ici également; il fait un autre type de pain pour la communauté.

Jacqueline Schirmer Duckworth



L'étang

C'est un endroit si tranquille en hiver... un beau champ de pure blancheur entouré d'arbres dont les branches sont chargées de neige.

Jusqu'à notre arrivée. Nous commençons le déblayage. Pour la première fois cette année, la souffleuse gronde sur la surface glacée pour faciliter la tâche aux pelleteurs. Ensuite, nous passons le balai pour polir la glace. Résultat : une magnifique patinoire !

Le silence paisible est brisé par les cris des joueurs de hockey et les claquements de leurs bâtons, et par les exclamations des patineurs qui perdent l'équilibre et tombent n'importe comment sur la glace. On s'amuse fort !

La glace se met à fondre quand le printemps pointe le nez. Un jour, l'eau se retrouve libérée et la nature bourgeoine de partout. On peut croiser les premiers visiteurs... ceux seulement intéressés à jeter des choses dans l'eau... Les centaines de têtards qu'on voit près de la surface se transforment vite en grenouilles qui sautent dans tous les sens !

L'étang est à son meilleur en été. Les grenouilles sont remplacées par d'autres « bibittes »... nous aussi, nous aimons faire une petite baignade ou simplement



jouer dans l'eau ! Quand il faut beau, nous y passons beaucoup de temps, pour plein d'activités différentes. C'est facile d'y aller – on enfle son maillot de bain et on part !

Quand l'été s'achève et que la température rafraîchit, c'est plus difficile à accepter.

Tout ralentit. Ceux qui jardinent juste à côté sont les seuls à prendre une pause au bord de l'eau... et parfois plus d'une pause dans l'avant-midi... c'est la dernière chance de profiter de la tranquillité avant que l'hiver s'installe et que les pelles grattent la glace pour le retour des patineurs...



Audrey Constantin

Me revoci à Maison Emmanuel

Je m'appelle Philipp Schranz, j'ai 22 ans, et j'ai été « co-worker » à Maison Ellyn d'août 2010 à août 2011. J'ai ensuite voyagé en Allemagne pendant cinq semaines avant de revenir au Canada dans l'idée de travailler à Montréal trois ou quatre mois. Ça n'a pas pris de temps avant que je sorte de la ville pour une visite de deux jours à Maison Emmanuel, où tout le monde m'a submergé de chaleur et de gentillesse. C'est comme si je n'étais jamais parti.

À ma deuxième visite, je suis resté tout un week-end... et cette fois, je me suis installé pour quatre mois. C'est la convivialité et l'intensité



de cet endroit qui le rend unique et qui m'a attiré de nouveau. Ce qui ne veut pas dire que mon premier séjour avait été parfait... Il y a toujours des hauts et des bas; au début, je m'étais senti passablement déstabilisé, mais avec le temps, les choses ont très bien tourné.

Je vis et travaille maintenant à Maison Julia, avec Belinda, John, Martin, Paul et Theresa, et mon intention est d'aider, peu importe qui, où et comment.

Après ? Eh bien la géographie m'intéresse. J'ai fait une demande d'admission aux programmes d'études « Environnement, paix et conflits internationaux » et « Relations internationales » dans des universités de Suède et de Norvège, et j'aimerais aussi flâner un peu en Californie... Qui sait ce que l'avenir me réserve après ces quatre mois à Maison Emmanuel ? On verra...

Philipp Schranz

Promenade au lac des castors

Dimanche, 6 février 2011, 14 h 30

Le « blues de l'hiver » se fait sentir... Au lieu de s'écraser, faisons quelque chose pour changer l'atmosphère. Tous ensemble. On a du beau temps aujourd'hui, alors sortons marcher jusqu'au lac des castors — on n'a qu'à suivre les panneaux installés par l'équipe du sentier pendant l'été. Rien de plus simple.

Reste à savoir comment s'organiser à plusieurs... surtout que suivre le petit sentier peut être difficile et très fatigant. Mais quand on veut, on peut !

16 h 30, à peine deux heures plus tard

On a réussi ! On a pris la route ensemble et presque sans s'en apercevoir, on arrivait au sentier qui mène au lac. Une chance que nous étions préparés : quelques minutes ont suffi pour mettre les raquettes ou se transférer du fauteuil roulant au traîneau. Le traîneau glissait facilement dans les traces laissées par ceux qui marchaient devant en raquettes. Quand même, on a tous fourni pas mal d'effort : les raquetteurs, ceux qui tiraient le traîneau ou qui devaient garder l'équilibre dans le traîneau ! Mais on l'a fait, les photos le montrent...

18 h 00

Une balade ordinaire ? Oh non ! Cette sortie — cette expérience — signifie beaucoup plus que ça pour nous. C'est un rappel de la beauté qui se trouve juste de l'autre côté de la porte, et de la possibilité d'en jouir. Ensemble, au bord du lac, nous y avons vraiment goûté... Le blues de l'hiver, oubliez ça !



Atelier de poterie

Jeudi matin, à Val-David, Maggie nous accueille dans ce lieu d'apprentissage et de créativité qu'est l'atelier de poterie de Maison Emmanuel. Avec ses étagères débordantes de beaux articles de poterie et de céramique, sa grande table de travail, son espace de séchage des pièces et ses grandes fenêtres côté jardin, l'atelier respire la bonne humeur.

Maggie affirme que c'est un plaisir et un honneur de travailler avec les membres de la communauté. Ce qui pour elle est un labeur d'amour lui apporte joie et satisfaction. Aujourd'hui, Martin, Melissa et John, accompagnés d'Anna et de Paul, s'occupent de différents projets : un grand bol pour Martin R. et Anna, un bol à soupe pour Melissa et Paul, et un vase pour John.

Le nettoyage des pièces se fait avec de l'eau et des éponges en vue de lisser les surfaces avant de leur donner une texture à l'aide de divers instruments. Les pièces seront ensuite mises à sécher, puis colorées le mardi suivant.



Maggie, toujours en mouvement, circule autour de la table en apportant conseils, corrections, encouragements et plein de bravos. Elle dit que tous ceux qui fréquentent

participent au processus créatif. Par exemple, Martin veut réaliser une Ferrari : John façonne les roues, Martin désire illuminer davantage l'intérieur, Paul ajuste les phares avant en conséquence, John a sculpté un chien comme ornement de capot, Fritz s'occupe des vitres, et Melissa, Patrick et Martin appliqueront les couleurs. À la demande de Martin, un conducteur et une passagère seront placés sur le siège avant et, oui, il s'agit bien de lui et de Jacqueline.



Francine Langlois

De notre studio de peinture

Oui, cela prend du temps et de la ferveur pour vraiment s'approcher d'un être, beaucoup de partage des hauts et des bas de la vie. Cette dernière saison en fut une de rapprochements et de douces récoltes de fluidité, de rires, de parcelles de beauté provenant de nos univers extérieurs et intérieurs, et d'expériences avec les lignes droites, les formes courbes et ces incroyables couleurs que nous aimons faire danser ensemble. Chacun(e) a vécu des défis, des frustrations, des victoires et une réelle implication. Ensemble, nous avons déployé nos ailes un peu plus pour faire face à la vie. Alors, de la salle de peinture, nous vous souhaitons de ces précieux rapprochements et de cette chaleur du cœur toute spéciale pour le temps des Fêtes.

Marie Chartrand

Visite à l'atelier de tissage

Julie, chef d'atelier, nous invite cordialement à entrer dans ce lieu serein, lumineux et coloré. C'est ici que des membres de Maison Emmanuel apprennent les techniques du tissage. Depuis quatre ans, Julie les accompagne dans la création de foulards, châles, napperons, tissus (transformés en chapeaux, sacs, bavoires, tabliers, etc.) et une gamme originale de tapis. Leur travail s'inspire des saisons, des couleurs, des textures et des goûts personnels de chacun(e).

Tammy, Patrick, Laurie Anne, Audrey et Eva nous disent bonjour. Patrick, dit le « maître tisserand », participe à toutes les étapes du tissage, du montage jusqu'aux touches finales. Du fait de ses années d'expérience, il est devenu l'assistant technicien de l'atelier.

Laurie Anne, spécialiste des carpettes, tisse en tandem avec Audrey un superbe tapis à partir de cravates de soie. Elle tisse aussi avec des retailles de denim et de vieux vêtements — un recyclage créatif aux résultats époustouffants ! Vos dons de cravates et de jeans seraient bienvenus...

Pour Tammy, c'est une histoire d'amour née d'un don fait à l'atelier en 2010 : un métier à tisser sur table qui convient parfaitement à ses articles de petits formats. Jumelée à Eva, elle apprend à devenir plus autonome pour un jour pouvoir tisser toute seule.

Ces artisans créent des articles utiles à leur entourage ou vendus dans la boutique située au rez-de-chaussée de la boulangerie. Ensemble, ils contribuent fièrement au bien-être de leur communauté et font rayonner la mission de Maison Emmanuel dans la grande communauté.

Francine Langlois



Musicothérapie

Il y a près de deux ans que j'ai joint la grande famille de Maison Emmanuel en tant que musicothérapeute. Depuis, j'ai non seulement développé un véritable lien avec les gens et l'endroit, mais mon travail s'est aussi diversifié. Un peu plus d'une douzaine de résidents bénéficient de sessions individuelles chaque semaine; je dirige également le Chœur de cloches, la chorale de la communauté et les soirées « À micro ouvert » mensuelles.



C'est toujours une joie pour moi d'aller diriger les pratiques du chœur les vendredis matin. L'effort et l'enthousiasme du groupe sont remarquables. En septembre, nous avons eu une belle surprise : Marie-Claire s'est jointe au groupe, qui compte maintenant huit membres. Cet automne, nous avons préparé un second concert de Noël qui aura lieu à l'église de Val-Morin, en collaboration avec l'ensemble vocal Cantivo de Saint-Sauveur. Notre répertoire s'élargit avec le temps et les événements auxquels nous participons. Merci pour leur soutien à Karoline (l'an dernier) et à Anna.



Eh oui, depuis septembre, toute la communauté chante ensemble les mardis soir, toujours en commençant par des exercices pour développer la voix. Nous enchaînons ensuite avec un répertoire de canons et de chants à deux voix choisis selon les saisons et les festivals. Déjà après quatre mois, je vois du progrès, en partie grâce à l'arrivée de bons chanteurs parmi les « co-workers »...



Les soirées mensuelles « À micro ouvert » se poursuivent encore cette année au grand plaisir de tout le monde. Ces soirées amicales permettent à chacun(e) de présenter ses talents musicaux ainsi que de découvrir de nouvelles musiques et de nouveaux instruments. Cette année, nous avons eu la chance d'entendre, entre autres, Julia jouer la chrotta, John chanter et jouer du piano, Amy accompagner plusieurs groupes de son « coco », Mary jouer du tabla, Audrey et Lorenz chanter en duo et plusieurs invités spéciaux. Longue vie aux soirées « À micro ouvert » !

Audrey Paquin

Fondation Maison Emmanuel Foundation

La 2e édition du Marchethon Roulethon

a eu lieu le samedi 14 mai dernier, a connu un franc succès.

Malgré une pluie fine et persistante, marcheur, marcheuses, bénévoles, parents et amis de la communauté se sont réunis à l'église St-Norbert de Val-Morin pour une présentation des Fables de Lafontaine, donnée par le groupe de théâtre, dirigé avec brio par Anne-Marie Fauteux. Suite à ce coup d'envoi fort apprécié, tous les participants se sont mis en marche avec enthousiasme et ont rejoint le point d'arrivée à la Boulangerie La Chapdelaine de Val-David où les attendaient des rafraîchissements. Cet évènement fort agréable a récolté \$9,000. Nous vous donnons rendez-vous à la 3e édition qui aura lieu samedi le 12 mai 2012, année des célébrations du 30e Anniversaire de Maison Emmanuel.



The 2nd edition of the Walk'N'Roll

which took place Saturday May 14, was a great success.

Despite a light and persistent rain, many walkers (volunteers, community members, family and friends of the community), gathered at St-Norbert Church in Val-Morin for a presentation of the de Lafontaine fables given by the theatre group lead by Anne-Marie Fauteux. After this much appreciated send off, everyone set off with great enthusiasm reaching the finish line at the Boulangerie La Chapdelaine Bakery in Val-David, where refreshments awaited. Great time was had by all, and \$9,000. was raised.

We look forward to seeing you next year for the 3rd edition, which will take place Saturday May 12, 2012 as part of Maison Emmanuel's 30th Anniversary Celebrations.

4e édition du Tournoi de Golf Annuel

La 4e édition du tournoi de golf bénéfique de Maison Emmanuel a eue lieu le 22 septembre dernier, au Club de Golf La Madeleine.

Les membres du comité organisateur et tous les membres de la communauté remercient de tout cœur; golfeurs et golfeuses, donateurs et donatrices, commanditaires et bénévoles qui ont fait de ce tournoi un grand succès au cours duquel 31,000\$ ont été recueillis pour les besoins de la communauté. Villageois et villageoises étaient fiers de présenter les créations de leurs ateliers à l'encan et aux gagnants du tournoi. Belinda, Laurie Anne, John et Arjuna, ont eu beaucoup de plaisir à se retrouver au souper et en début de soirée avec tous les participants. Nous vous invitons, le 27 septembre 2012 à la 5e édition du tournoi.



4th Annual Golf Tournament

Maison Emmanuel's 4th benefit Golf Tournament took place on

September 22nd at the La Madeleine Golf Club. The

members of the organizing committee and all the members of the community express their sincere gratitude to the golfers, sponsors, donors and volunteers who made this such a successful event. The tournament raised \$31,500\$ for the needs of the community. Villagers were proud to see their creations featured in the auction and given as prizes to the winners. Belinda, Laurie Anne, John and Arjuna, joined us for supper and had a great time. We invite you to join us on, Friday September 27, 2012 for 5th edition of the tournament celebrating Maison Emmanuel's 30th year.

La Fondation Maison Emmanuel

reçoit avec gratitude tous les dons qui viennent soutenir la mission de Maison Emmanuel. Soit : par une promesse de don, par un don en argent, ou par une contribution de membre, ou un dons en espèce ou service, ou une participation aux événement spéciaux

Les dons panifiés, des dons pour la pérennité

Don d'assurance vie

Don d'un REER – FEER

Don de titres

Don honorant la mémoire d'un être cher

Legs testamentaire ou par un % d'un fonds de retraite.

Merci pour votre soutien.

The Maison Emmanuel Foundation

receives with gratitude all donations made in support of Maison Emmanuel's mission,

Through pledges, monetary gifts, membership contributions, gifts in kind, donations oin memory of a loved one and through participation in special events.

- Planned giving, a gift for the future
- Gift of life insurance ▪ Gift of a Legacy,
- Gift of RRSP or RRIF
- Gift of securities or a % of a retirement fund.

We thank you for your support.



maison
Emmanuel
Fondation / Foundation



MERCI! THANK YOU!

POUR VOTRE SOUTIEN ET POUR TOUS VOS DONS REÇUS ENTRE LE 1^{er} DÉCEMBRE 2010 ET LE 30 NOVEMBRE 2011
FOR YOUR SUPPORT AND ALL DONATIONS RECEIVED BETWEEN DECEMBER 1st 2010 AND NOVEMBER 30th 2011

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX SPECIAL EVENTS

Merci à tous les bénévoles qui ont contribué au succès de nos événements.

Thank you to all the volunteers who contributed to the success of our events

TOURNOI DE GOLF – 4^e Édition
GOLF TOURNAMENT – 4th Edition
22 sept / Sept. 22, 2011
\$31,470

Dons pour encan ou tirage
Donations for auction or draw
Création Originale - chaîne et pendentif, boucles d'oreilles Original
Creation - Chain and pendant, Earrings
Robert Langlois Joallier inc.

Création – lampe vitrail
Creation – stain glass lamp
Michèle Careau

2 Journées de golf pour 4 joueurs
2 golf days for a foursome
Club La Madeleine
Club Link Corporation - Islesmere

Parapluies de golf
Golf umbrellas
Les Refendoirs C.R. Ltée

1 lithographie signée de Guy Lafleur
"Le demon blond"
1 signed lithograph of Guy Lafleur
Claude Moreau

Télévision Plasma 50"
50" Plasma Television
Vic Jr. Bertrand

Commanditaires / Sponsors
Paniers de fruits / Fruits Baskets
S. Bourassa Ltée

9129-1807 Qc. Inc.
Arcelor Mital
AVR Valves
Banque Nationale
Delhi Solac
Devencore Limitée
Etalex
Lockwood International Inc.
Metalware
RFC Industries Inc.
Thomas & Betts

MARCHETHON – 2^e Édition
WALK'N' ROLL – 2nd Edition
14 mai / May 14, 2011 - \$8,900

Merci à tous ceux et celles qui ont marché avec nous!
Thanks to all who walked with us!

Concert de Noël gracieuseté de :
Christmas concert offered by :
L'Ensemble Vocal Cantivo des Laurentides
Fonds ramassés/Funds raised
\$420

DONATEURS / DONORS
Chantal Abord-Hugon
Christine Albertoni
Robert Ascah
Brigitte Auzero & Jean-Renée
Van Becelaere
Louis & Maryse Azzaria
Linda Ballantyne
Yves Balthazar &
Anne-Marie Boucher
Inge-Barbara Bastian
André Beaulieu &
Marlène Rousseau
Daniel Bélanger
Yves Bélanger
Renée Bélec Lemire
Anne Marie Belhadj
Marie Bellemare
Shirley Bellemare
Geneviève-Louise Belzile
Paul-André & Thérèse Bernier
Sophie Bissonnette
Michèle Boisvert
Damase & Ghislaine Bouffard
Michel Bourassa
Ellena Bouzaglo
Philip & Mimi Boyden
Michel & Linda Boyer
Michel Denis Boyer
Pierre & Odette Breton
Irwin & Ghislaine Brownstein
Christine Burt
Hubert Camirand
Leslie Carbonneau Veilleux
Dr. Marguerite Cardoso &
Dr. Manuel R. Cardoso
Micheline Careau Mercier
Nicole Careau & Marcel Boucher
Pierre Careau & M. Hammond
Louis Cartier
Robert Cassista
Alain Chénier & Jacinthe Mathieu
Gilles Chevalier & Jacinthe Emery
Robert L. Christie
Marie-Claire Ciot
John & Jean Cooper
Glennis Corlett
Diane Côté
Bernard & Christine Creighton
Ginette Crépeau
Dara Culhane
Élise Daviault
Natalie Daviault
James & Madeleine Definney
Hélène Deland
Vincent Dequoy & Carolann Grill
Daniel Desbiens & Louise Desforges
Michel Deschamps &
Nathalie Mainville
Huguette Desharnais
Irène Desharnais
Thérèse Desharnais
Alain Desmarais
René Doursat

Louise Dryver
Louise Ducharme
Eleanor Duckworth
Bertrand Duclos
Michèle Dufresne
Thérèse Dufresne
Mikael Eliaeson & Diana Cleri
Virginie Ernout
Mary Fergie Estate
Hélène Fortin
André Frappier
Lise Frappier
Christian Gagnon & Guylaine
Gauthier
Louise Gauthier
Remi Girard & Guy Jutras
Ginette Godard
Solange Godard
Frederick J. Goth
Lynn H. & Patricia Goth
Gisèle Grand Maison & Robert
Montgomery
Laurence Guay
Pierre Guilbeault
Pierre Guimont
Hannah R. Harrison
Michel Hébert
Donald W. & Anne Hetherington
Sylvie Hétu
Glenn Hodgins & Frances
Ravensbergen
Susan Huycke
Prof. Dr. Helge-Ulrike Hyams
Mark Irons
Robert H. & Lorraine Irons
Magnus Isacson
Joan Ivory
Me Bodil Jelhof Jensen
Willem Joubert & M-C Roset Joubert
Michael Kelly
Bonnie Klein
Jacques Labrosse &
Andrée Careau
Jean-Pierre Lacasse
Pierre Lafrance
Jean-Marc Landry
Céline Landry
Dr. Adrian Langleben &
Dr. Ruth Horn
André & Pauline Langlois
Denis Langlois & Michèle Careau
Francine Langlois & E. Robert Savage
François Langlois & Lynne Parker
Gaetan Langlois & Esther-Marie
Maresso Langlois
Chantal Laquerre
Lorna Larocque
Ann Larocque
Céline Lavoie & James Montgomery
Me Richard Leblanc
Arlene Lechinsky
Serge Lesage
Mélanie Lévesque
Abby Lippman
Eileen Lutgendorf &
Malcolm Wilson
Douglas MacKintosh & Anne McKim
MacKintosh
Nicolas & Martha Matossian
Martha E. McKenna
Lorraine McNicol

Emery Meilleur
Normand Meilleur
Marguerite Monnin & Don A.A.
Cameron
Marjorie Moreau Turpin
Ruth Morin
Peter S. Morton
Karel & Susan Nemeč
Ursula Nicolet Schuppli
Richard Normandeau &
Janet Otton
Christopher Oldland & Elin
Stilwell Oldland
Salomon Oziel
André Pedneault
Pierre Pelletier & Anne-Marie Langlois
Andrew T. Pepper & Sophie
Champagne
Jean-Marie & Charlotte Plante
John & Ruth Plumpton
Roger & Marielle Poirier
Hughes Poulin
Michel Poulin
Jean-Claude Racine
Nancy G. Rae
Josef Reeve & Johanna Koeslag
Nikola M. Reford
Angèle Renald
Céline Renald
Satu Repo
Maggie Roddan
Daniel Rouillard
Reinhard W. & Ina Louise Rosch
Françoise Ruby
Fouad R. & Halla Sahyoun
Danielle Schirmer
Gabriel Sebag
Inge Sell
Robert & Judith Serve
Vera Skalova Hirsh &
David Schulman
Gilles St-Jacques
Daniel St-Onge
Burl D. & Kay N. Summers
Adam & Judith Symansky
Anny Tétreault & Ryan Meijer
Michel & Sandy Thibodeau
Lilly Toth
Jean-Yves Tousignant
Arthur R. & Elizabeth Tremaine
Marc Tremblay
Pierre Trudeau
Murielle Vaillancourt
Louis Vaillant
Vicky Veilleux
Richard Vincent
Donald Winkler
David R. & Linda Wright

Acier Lorenzo inc.
Aim Holdings LP
Les Aliments Rose Hill Foods
Assurance FORT Insurance
Associés de dessins mécaniques
Assurance Pepin Assurance
AVR Valve Industries
The Azrieli Foundation - Mr & Mrs
David Azrieli
Banque Scotia
Beaudry, Jarry, Garneau, Arpenteurs
Géomètres

MERCI! THANK YOU!

Ben-Jac Capital Inc.
BT Advisory Inc.
Caba Inc.
Centraide du Grand Montréal
Cinéfête
Clinique Dentaire Val-David
Club de Bridge Duplicata de Gatineau
Communication C.V.L.
Corporation d'Acier Alliance
Dawcoelectric inc.
DBA Design Scott Yetman
Devencore Ltée
EA Entreprises Alliées Ltée
Entreprise Pol R inc.
Fondation des enfants J.O. Métal
Genfoot Inc.
Gestion Chades inc.
Gestion Sylvie Leroux
Gourmet du Village Morin-Heights
Groupe ADA-Gestion A. Duclos
Groupe Canam
Groupe Katimavik inc.
HL Autos Mirabel
Hubbel
Justin & Elizabeth Lang Foundation
JYNT Fabrication inc.
Kaycan Ltée
Langcare Conseillers en Gestion
Lockwood International Inc.
Lumigen Canada Inc.
Markstell
McGill Queen's University Press
MVF Matheson Valves
Osler, Hoskin & Harcourt
Les portes Laliberté
Produits d'isolation Manson
Les Refendoirs C.R. Ltée
Reeks Investments
Réjeanne Gingras Pharmacienne
RFC Industries Inc.
RUMP's Retired Unemployed Male Pensioners
Ryerson Canada Inc.
Servi. comptables Michel Arsenault inc.
Services énergétiques R.L. inc.
Solutions FS Inc.
Stelpro Design
Sybeco Services Inc.
Trinity Anglican Church
United Way/Centraide Ottawa
2866-9067 Québec inc.
3694626 Canada Inc.
9129-1807 Québec inc.

MEMBRES / MEMBERS

Linda Ballantyne
N. Bissonnette &
P. Careau Bissonnette
Michèle Boisvert
Michel Bourassa
Ellena Bouzaglo
Michel Denis Boyer
Louis Cartier
Robert L. Christie
Bernard & Christine Creighton
Mieke Cullen
Carole Doyle & Roger Hart
Louise Dryver
J. Gérard Duclos & Pierrette Robin
Marvin Epstein
Hannah R. Harrison
Anne & Donald W. Hetherington
Sylvie Hétu

Robert H. & Lorraine Irons

MERCI!

Kurt & Erika Keipert
Jacques Labrosse &
Andrée Careau
Claudette Langevin
Francine Langlois
Eileen Lutgendorf & Malcolm Wilson
Douglas & Anne M. MacKintosh
Wilmy Meijer Prinsen
John & Ruth Plumpton
John & Darlene Reeves
Muriel Renaud
Satu Repo
David A. Robb
Anana Rydvald
Danielle Schirmer
Stephan Schnyder &
Doris Schwaller
Inge Sell
Jancis Stead
Gilles St-Jacques
Burle D. & Kay N. Summers
Pierrette Vaillancourt
Adrian & Magrietha Van Heiningen
Jean-Paul Vendette
Louise Zicat

Ben-Jac Capital Inc.
Clinique Dentaire Val-David
Les Constructions Mathieu Paquette
Gestion Sylvie Leroux inc.
Paul Lanthier Extincteur

Ateliers & Thérapies
Workshops & Therapy
Martin Duckworth & Audrey Schirmer
Allen Leblanc & Jessica Marshall
Vera Skalova Hirsh & David Schulman
The EJLB Foundation
The W.P. Scott Charitable Foundation

Atelier de bois
Wood workshop
Gisèle Grand Maison & Robert
Montgomery
Richelieu Valley United Church

Pour un nouvel autobus
Toward the purchase of a new bus
Martin Duckworth & Audrey Schirmer
Aim Holdings LP

Camp d'été
Summer camp
Dennis Glezos
Daniel Rivet
The Gustav Levinschi Foundation
The Hylcan Foundation

Équipements Adaptés
Adapted Equipment
The Gustav Levinschi Foundation

Pour Maison Michaël
For Maison Michael
Lise Frappier

Paniers de Noël
Christmas Baskets
The Birds Badminton Club

THANK YOU!

Parrainage de «co-workers»
Co-Worker sponsorship
Mirabaud Canada Inc.
Pratt & Whitney Canada - Fonds de
Bienfaisance
RBC Foundation
The Georgina Foundation
The Hay Foundation

Rénovations des toitures
Roof Renovations
Fondation Lord Michelham of
Hellingly de Genève

DONS EN NATURE GIFTS IN KIND

10,000 CD/DVD
Madacy Entertainment Group

2 lève-personnes et 1 traîneau
2 Bath lifts and a sled
Guy Delisle

Épices & tisanes/Spices & Herbs
La Clef des Champs

Équipements de bureau
Office Supplies
Solange Godard
Francine Langlois
Esther Oziel
Galerie NuEdge

Vêtements & literie
Clothes & Bedding
Ron & Peggy Drennan

EN L'HONNEUR DE / IN HONOR OF

Anniversaire/Birthday :
Inge Barbara Bastian
Claire Marie Boyer

Anniversaire/Birthday :
Alain Duclos
Anonyme
Monique Bruneau
J. Gérard Duclos & Pierrette Robin
Paul Maltais & Sonia Dawydchak
Michel & Sandy Thibodeau
Gestion Clanmor, Claude Moreau
Groupe ADA Division Gestion André
Duclos

Marc-Olivier Duclos
Jean-Pierre Vasseur &
Renée Duclos

Anniversaire/Birthday :
Karel Nemeč
Anonyme
Pierre Baillargeon
Harvey C. & Nancy Brown
Jean E. Douville
Geoffrey & Martha Feilding
Ronald E.R. Kaulbach
Lisa Loughery

Edward Miller
Virginia Petty
Guthrie Stewart & Sarah E. Ivory
John Welsford

Famille Duckworth Schirmer
Sara W. Rosner & Quy Duong
Jacqueline Schirmer Duckworth
Ann Homan
Irene Beatrice Selver & Anna Selver
Kassell

Mary Small
Carol Doyle

EN MÉMOIRE DE / IN MEMORY OF

Ellyn & Mario Duschenes
Eileen Cummings
Elizabeth Mitchell

Émile Faucher Marcoux
Nicole Careau & Marcel Boucher

Gene Fioramonti
Gaetan Langlois & Esther-Marie
Maresso Langlois

Guy Godbout
André Beaulieu
Denis Langlois & Michèle Careau

Guy Labrosse
Micheline Careau Mercier
Nicole Careau & Marcel Boucher
Denis Langlois & Michèle Careau
M. & Mme Marcel Marcoux
Muriel Renaud

Huguette Langlois Jobin
André Beaulieu & Marlène Rousseau
Michèle Boisvert
Ginette Bolduc
Micheline Careau Mercier
Nicole Careau & Marcel Boucher
Jacques Chouinard & Louise Blanchet
Martin Duckworth & Audrey Schirmer
Louis Gagnon & Laurence Guay
Jacques Labrosse & Andrée Careau
Denis Langlois & Michèle Careau
Francine Langlois
Gaetan Langlois & Esther-Marie
Maresso Langlois
Denise Marquis
Marjorie Moreau Turpin
Céline Renald
Muriel Renald

Berthe Leblanc Careau
M. Bissonnette & P. Careau
Bissonnette
Nicole Careau & Marcel Boucher
Denis Langlois & Michèle Careau
Muriel Renald
Jan Meijer
Wilmy Meijer Prinsen
Henry & Ada Marie Pedersen
Edward Pedersen & Tony De Melo